

تشرین اول ۱۳۲۶

— غراموفون قومپانی لیمیتد —

حقیقی غراموفون قومپانیہ سنک بو
دفعہ یکی طولدیریلان پلاقلرکه عسکر اردو
سنباق و سائر مارشلر و مشهور خواننده
و سازنده لرایله مشهوره شانتوز روزیقا
خام طرفندن طولدورمه یکی قنطولرمن
موجوددر . و پلاقلرمن کراة ایله بالتجربه
اک صاغلام مال اولدینی دخی جمله مشتریلرمن
طرفندن ثابت اولمشدر .



ایکنه لری پلاقلر لری بوزمدینی کی
صدای طیبیلرینی ده محافظه ایدر . تقلیدندن
اجتناب ایدیکز .



SUPPLEMENT OCTOBRE 1910

The Gramophone Company, Ltd.

DISQUES GRAMOPHONE

TURCS

DOUBLE FACE

Etiquette Grénat



SUPPLEMENT OCTOBRE 1910

The Gramophone Company, Ltd.

DISQUES GRAMOPHONE

TURCS

DOUBLE FACE

Etiquette Grénat



Les aiguilles „GRAMOPHONE“ sont les seules qui permettent au disque de rendre toute son ampleur et qui le conservent le mieux.



Les véritables aiguilles „GRAMOPHONE“ ne sont vendues que dans des boîtes métalliques portant sur le couvercle, en couleurs, la marque déposée : LA VOIX DE SON MAITRE.

تشرین اول ۱۳۲۶

— غراموفون قومپانی لیمیتد —

حقیقی غراموفون قومپانی سنک بو
دفعه یکی طولدیریلان پلاقلرکه عسکر اردو
سنجاق و سائر مارشور و مشهور خواننده
و سازنده لرایله مشهوره شانتوز روزیقا
خانم طرفندن طولدورمه یکی قنطولرمن
موجوددر . و پلاقلرمن کراة ایله بالتجربه
اک صاغلام مال اولدینی دخی جمله مشتریلرمن
طرفندن ثابت اولمشدر .



ایکنه لری پلاقلری بوزمدینی کی
صدای طبیعیلری ده محافظه ایدر . تقلیدندن
اجتناب ایدیکز .



BY APPOINTMENT.

غراموفون مارقه لی ایکنه لر قووانه ستون سیماله ایشلمه سنه و احسن

محافظه سنه یاردم ایدر



حقیقی غراموفون مارقه لی ایکنه لر، اوزرنده رنگلی اوله رق « صاحبک
صداسی » کلمه لرینی محرر تنکه قوطولر دروننده فروخت ایدیلور

				صره نومروسی No d'ordre		
4 - 13766	Tabi didarinla चाहिम	Milli	Mlle Rosa	روزيقا خانم	تاب دیداریکله شاهم	364—۳۶۴
4 - 13767	Selanik Marchi Hareket Ordou Selanikden tchikdilar		Mlle Rosa	«	سلانیک مارشی - سلانیکدن چیقیدیلر	
4 - 13762	Yozum daım	Canto sabah	»	روزا خانم	کوزم داım	365—۳۶۵
4 - 13763	Bir yar sevdim	»	»	«	بر یار سودم	
4 - 13764	Pendjé achkinla	»	»	«	»	
4 - 13765	Yonoul dogdou	»	»	«	»	
10 - 12873	Ghyer foustani	Touna	Haliz Ismaïl Yéchar EM.	حافظ اسماعیل یشار	کبیر فسطانی	367—۳۶۷
10 - 12874	Cara Kouchlar	»	»	«	قره قوشلر یوکسک	
4 - 13770	Millet Marchi		Mme Camelia	مادام قاملیا	ملت مارشی	368—۳۶۸
10 - 12875	Tadji Hurriet		Hristo	خرستو افندی	تاج حریت	
4 - 13768	Her Zeman dil	Canto	Mme Camelia	مادام قاملیا	هر زمان	369—۳۶۹
4 - 13769	Essirin oldoum	»	»	«	اسیرک اولدم	
4 - 13772	Cheb bitti	»	»	«	شب بیتدی	370—۳۷۰
4 - 13771	Yildiz	»	»	«	ییلدیز قنطوسی	

10 - 12876	Aglayor ahvalimé	Sabah charki	
10 - 12877	Enos on outh yachinda	Hedjaz charki	Oudi Ahmed Eff.
			Oudi Ahmed Eff.
10 - 12878	Ourfa djejhoun arayan		»
10 - 12879	Chou ghélen ghuzel		»
10 - 12880	Kouzou	Husseïni charki	»
10 - 12881	Nerkez mahmourima	„ gazel	»
10 - 12882	Ah min el achk	Hedjaskiar charki	»
10 - 12883	Zulfunun zendjiriné	„ „	»
10 - 12884	Ouzoun olour efelerin	Touna	»
10 - 12885	Tchinendi yeter	Hedjaz gazel	»
		Zournailé	»
10 - 12886	Kievkieb bahim	Tchifte telli gazel	Husni Eff.
10 - 12887	Djou zifet	„ „ „	Ahmed Eff.
10 - 12888	Alteri duchkun	Nehavend charki	
10 - 12889	Sanna ulmek	„ gazel	Hassan Eff.
			Moustafa Eff.

Pour les commandes il suffit d'indiquer le numéro d'ordre

صره نومروسی
No d'ordre

371—۳۷۱	اغلیور احواله ارض هنوز اون اوچ یاشنده	صبح شرقی حجاز	احمد افندی «
372—۳۷۲	اورفه جهون ارایان شو کلان کوژل		« «
373—۳۷۳	قوزی نرکز غموریه	حسینی شرقی حسینی غزل	« «
374—۳۷۴	اه من العشق زلفنک زنجیریه	حجاز کار شرقی غزل	« «
375—۳۷۵	اوزون اولور افه لرك چیکنندی یتر غزل		« «
376—۳۷۶	کوکب بختم جو صفت	جفته تللی غزل «	حسینی افندی احمد افندی
377—۳۷۷	اختری دوشکون صانه اولمک	نهانند شرقی غزل	حسن فاضل افندی مصطفی افندی

سپارشات ایچون صره نومروسی بیان ایتک کفایت ایدر

10 - 12890	Ahtim olsoun	Touna	Husni Eff.
10 - 12891	Devay derdiminnet	Semayi	»
2 - 11268	Le Dentiste	Comique	Oudi Ahmed Eff.
2 - 11269	Arab Taklidi	»	»
2 - 11270	Pehlivan havassi	Zournailé	»
2 - 11271	Arab taklidi oyouni	Comique	»

Espagnol

10 - 12892	Una sierta Ija	Jacob Algova
10 - 12893	La Constitution se dio	»

Bulgare

10 - 12869	Mome mi te fala	Petroff
10 - 12870	Jifé toy jifé	»
10 - 12871	Neli ti e jalno	»
10 - 12872	Bobe Voïvoda	»

378—۳۷۸	عهدم اولسون دوای درد و محنت	طونه سماعی	حسنی افندی »
379—۳۷۹	تقلید دیشجی عرب تقلیدی		احمد افندی »
380—۳۸۰	پهلوان هواسی عرب اویونی	زورنا ایله	» »

איספאניווליס

381—۳۸۱	חוכה קיירטה חי'ה לה קונסטיתוסקיון סי דיו	יעקב חלבא'ה »
---------	---	------------------

БЪЛГАРСКИ

382—۳۸۲	Моме ми те фала Жиѣ той жиѣ	Гнѣ Петрофъ »
383—۳۸۳	Нели ти е жално Бобе Войвода	» »

گراموفون قومپانی لمیتد

یکی قہالوغ

تشرین اول

۱۳۲۶

گراموفون مراقی اولان ذوات کرامک خوشنودیسی قزائمش
اولان فابریقه مزک پلاقلری قطعاً بوزومدیغی بالتجربه ثابت
ومسلمدر . بودفعه اک منتخب ونادیده غزل وشرقی ، قنطو
وسائر لطیف پارچه لردن مرکب پلاقلردر . تقلیددن اجتناب
بیورلمسی ایچون فابریقه مزک مارقه سنه دقت بیورلمسی آروجه
رجا اولنور .



پلاقلری بوزومدیغی کبی صدای اضلیلری محافظه
ایدن فابریقه مزک ایکنه لردن آلیکنز .

Novembre 1910.

THE GRAMOPHON COMPANY LTD

NOUVEAUX DISQUES GRAMOPHONE

DOUBLE FACE

TURCS

Etiquette Grenade — Marque "l'Ange"



ابراهيم افندی

حریت قنطولری

اردومن ایتدی یمن	۱۰—۱۲۸۲۷
ای وطنك شانلی غیور عسکرلری	۱۰—۱۲۸۲۸
برطرفدن اناطول	۱۰—۱۲۸۲۹
کیمسه یه ایتم شکایت	۱۰—۱۲۸۳۰
هایدك باقالم هپ طویلانه لم	۱۰—۱۱۸۰۵
شانلی در دولتمز	۱۰—۱۲۸۰۶
سواستوپول اوکنده	۱۰—۱۲۸۰۷
قلعه دن طویلر آتیلدی	۱۰—۱۲۸۰۸

قنطو

المالی قنطوسی	۱۰—۱۲۸۳۱
بیه جکم	۱۰—۱۲۸۳۲
قناریا قنطوسی	۱۰—۱۲۸۳۳
مغور باقیشلی	۱۰—۱۲۸۳۴
طنبورام قنطو	۱۰—۱۲۸۰۷
قرمزی کل طاقارسک	۱۰—۱۲۸۱۰

ابراهيم افندی

جويز ايچي بادم فندق	۱۰—۱۲۸۱۱
دوه جي فنتلوسی	۱۰—۱۲۸۱۲
بن کويلى بختسز کويلى	۱۰—۱۲۸۱۳
ازميرك ايچنده اكرلر دارى	۱۰—۱۲۸۱۴
بن سكا كوكل ويرلى	۱۰—۱۲۸۱۵
هايدك كيده لم قيزلر	۱۰—۱۲۸۱۶
بش باركيزك واردر آلهى	۱۰—۱۲۸۱۷
تپسى به قويدم نار	۱۰—۱۲۸۱۸
اوف چشمى مستك	۱۰—۱۲۸۱۹
نالء اميدى كدر ييقدى	۱۰—۱۲۸۲۰
قيز آناسى قيز آناسى	۱ — ۱۲۸۲۱
كيدك باوطلر كيدك	۱۰—۱۲۸۲۲
چالسون زورنا طاربوقا	۱۰—۱۲۸۲۳
بلبل ايكن چفته تللى غزل	۱۰—۱۲۸۲۴
هله بردانه دها	۱۰—۱۲۸۲۵
جورك لايق كويوب	۱۰—۱۲۸۲۶

آقتور برهان الدين بك

تزر ياخود ملك عبدالرحمان ثالث برنجى	۲—۱۱۲۴۶
تزر ياخود ملك عبدالرحمان ثالث ايكنجى	۲—۱۱۲۶۷

10—12833 . Canarya Cantossou
 10—12834 Mahmoud takischli
 10—12807 Tambouram Canto
 10—12810 Kirmizi ghul takarsin

— ٤ —

رومجه

استودیای غرق

ای پرودوسترا	٣—١٤١٠٢
ای طالاسا	٣—١٤١٠٣
طیفتی تو	٣—١٤١٠٠
دن سه تللو پیا	٣—١٤١٠١
آن آیطوس مه آغاپاس	٣—١٤١٠٤
ستین قسانطی مو	٣—١٤١٠٥
ای نه تا ماوروماتا	٣—١٤١٠٦
دیو ترپاندافیله	٣—١٤١٠٧
الا مازی	٣—١٤١٠٨
والس اسپانیول	٣—١٢٨٠٤
دن تللو تا ماتا کیاسو	٣١٤—١٠٩
میا پره نکپیوتیسا	٣—١٤١١٠
تو ملا خرینو	٣—١٤١١١
می فیغیس	٣—١٤١١٢

Acteur Burhaneddine Bey

- 2—11266 Tezer yahod Melek Abdul Rahman ·
Salis I.
2—11267 Tezer yahod Melek Abdul Rahman
Salis II.

Ibrahim Effendi

- 10—12811 Djeviz itchi badem findik
10—12812 Devedji cantossu
10—12813 Ben kioylu bahtssis kioylu
10—12814 Izmirin itchinde ékerler dari
10—12815 Ben sana gionul vireli
10—12816 Aïden yidelim kızlar
10—12817 Besch beghirin vardır aley
10—12818 Tebssiyé koydum nare
10—12819 Of tchechmi mestin
10—12820 Nalei umidimi kieder yikdi
10—12821 Kiz anassi kız anassi
10—12822 Yidin Couloutlar yidin

- 10—12823 Tchaltssun zourna darbouca
10—12824 Bulbul Ikien tchifté telli gazel
10—12825 Hele bir tané daha
10—12826 Djevrine laïk yoroub

Ibrahim Effendi

Huriet Cantolari

- 10—12827 Ordoumouz itdi yemin
10—12828 Ey vatanin chanli gayour askieleri
10—12829 Bir Tarafdan anadol
10—12830 Kimseye itmeme chikayet
10—12805 Haïden bakalim ep toplanalım
10—12806 Chanlidir devletimiz
10—12807 Sevastopol Onoundé
10—12808 Kaleden toplar atildi

Cantos

- 10—12831 Elmali cantossou
10—12832 Bebegighim

ΔΙΣΚΟΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΣΤΟΥΔΙΑΝΤΙΝΑ

3-14102	Ἡ Προδότα
3-14103	Ἡ Θάλασσα
3-14100	Ἡ Φιφτὺ τοῦ
3-14101	Δέν σέ θέλω πειὰ
3-14104	Ἄν ἀληθῶς με ἀγαπᾷς
3-14105	Στήν Ξανθή μου
3-14106	Ἡ Νέα Μανρομμάτα
3-14107	Δύο Τριαντάφυλλα
3-14108	Ἐλα μαζί
10-12804	Βάλς ἰσπανιόλ
3-14109	Δέν θέλω τὰ ματάκια σου
3-14110	Μιά Πριγκηπιότισσα
3-14111	Τὸ Μελαχροινὸ
3-14112	Μὴ Φύγης

Disques

Estudiantina Grecque

3-14102	I. Prodotra
3-14103	I. Thalassa
3-14100	Tifti tou
3-14101	Den se thelo pia
3-14104	An alithos me agapas
3-14105	Stin Xanti mou
3-14106	I Nea Mavromata
3-14107	Dio Triandaphila
3-14108	Ela mazi
10-12804	Valse espagnole
3-14109	Den thelo ta matakia sou
3-14110	Mia Prinkipiotissa
3-14111	To melahrino
3-14112	Mi fighis